

RÉSUMÉ

Hermina Natalia Sihombing, 2102131005. “Acte de Langage de Remerciement dans le Mémoire Français”. Mémoire. Section Française, Département des Langues Étrangères, Faculté de Lettres et d’Arts, Université de Medan. 2015.

Le but de cette recherche est de savoir les expressions de remerciement utilisées dans le Mémoire et les expressions de remerciement dans la formulation directe et indirecte dans le mémoire des étudiants en France.

La méthode de la recherche utilisée est la méthode descriptive qualitative. La méthode qualitative est une donnée qui est désignée par les mots ou bien les phrases qui sont séparées selon la catégorie précisée pour obtenir la conclusion.

Les données de cette recherche sont les 20 remerciements de mémoires des étudiants qui ont faits ses études en France.

Dans la théorie de formulations de remerciement de Kerbrat, il y a 3 types de formulations de remerciement indirecte qui sont focalisé sur le remercieur, sur le remercié et le cadeau. Mais, dans cette recherche, nous avons trouvés seulement le type de remerciement indirect focalisé sur le remercieur.

Dans les parties de ces mémoires, l’utilisation les expressions de remerciement sont identifiées à la formulation directe et indirecte. Pour les classifications de remerciement à la formulation directes au total 78 fois ou 72%, les formulations de remerciement indirect focalisé sur le remercieur au total 31 fois ou 28%. La formulation de remerciement directe. Les expressions de remerciement direct et indirect dans le mémoire à déjàutilisées en utilisant les structure de la phrase qui est variée. Selon le résultat de donnée, nous pouvons voir que l’utilisation de l’expression directe et indirecte dans le remerciement de mémoire n’est pas encore équivalence.

Selon le résultat du pourcentage au dessus, l’utilisation l’expression de remerciement qui est plus fréquente dans le mémoire d’étudiant est la formulation de remerciement indirecte focalisée sur le remercieur au total 78 fois ou 72%. Alors, nous pouvons conclure que les expressions de remerciement utilisées fréquemment sont les expression de remerciement aux formulations directes qu les indirectes. Pourtant, selon Yule plus il est indirecte, plus il est forte en politesse d’une expression.

Mots- clé : Acte de langage, expressions de remerciement

ABSTRAK

Hermina Natalia Sihombing, 2102131005. “Acte de Langage de Remerciement dans le Mémoire Français”. Program Studi Pendidikan Bahasa Perancis, Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Medan. 2015.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui penggunaan tindak tutur berterima kasih yang digunakan dalam skripsi mahasiswa yang telah menyelesaikan perkuliahan di Prancis.

Metode penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif. Penelitian kualitatif yaitu yang digambarkan dengan kata-kata atau kalimat dan dapat dipisah-pisahkan menurut kategori untuk memperoleh kesimpulan.

Data penelitian ini berasal dari 20 skripsi mahasiswa dari Universitas Prancis.

Penggunaan formulasi berterima kasih dalam skripsi mahasiswa yang telah menyelesaikan kuliahnya di Prancis. Yaitu dimana menurut teori Kerbrat-Orrechioni bahwa formulasi tuturan berterima kasih dapat dibagi kedalam dua, yaitu langsung dan tidak langsung. Dalam ekspresi tuturan tidak langsung terbagi atas tiga bagian berdasarkan tujuan pengungkapannya. Yaitu yang ditujukan terhadap orang yang ingin mengucapkan terima kasih, kepada orang yang memberikan bantuan (penerima ucapan terima kasih) dan terhadap benda yang di berikan.

Dari data yang telah diidentifikasi terdapat sebanyak 78 ekspresi berterima kasih dalam bentuk langsung atau berkisar 72% dan 31 bentuk ekspresi terima kasih dalam bentuk tidak langsung atau 28%. Tuturan ekspresi berterimakasih dalam bentuk langsung dan langsung yang digunakan dalam ucapan terimakasih pada skripsi mahasiswa memiliki variasi dari bentuk struktur dan pemilihan kata kerja. Dari hasil pengolahan data tersebut, dapat dilihat bahwa penggunaan ungkapan atau tuturan berterimakasih secara langsung dan tidak langsung pada mahasiswa belum seimbang. Karena perbandingan antara tuturan langsung dan tidak langsung berbanding 72% dan 28%

Berdasarkan hasil persentase tersebut, maka penggunaan ekspresi tuturan berterima kasih yang paling banyak digunakan dalam penulisan ucapan terima kasih mahasiswa Prancis dalam 20 skripsi berjumlah 78 ekspresi atau 72%. Sehingga dapat disimpulkan bahwa bentuk tuturan yang paling sering digunakan adalah bentuk tuturan langsung daripada tidak langsung. Sementara, menurut ahli Pragmatik Yule, Semakin tidak langsung suatu tuturan, maka semakin sopan makna yang dihasilkan.

Kata kunci: Tindak tutur, Ekspresi Berterimakasih